

行政院及所屬各機關出國報告

(出國類別：其他)

參加昆明中國國際旅遊交易會報告書

服務機關：交通部觀光局

出國人職稱：副局長 副組長

姓名：許銘海 簡義鴻

出國地區：中國雲南省

出國期間：92年11月19日至24日

報告日期：92年12月1日

H9 / 009204795

系統識別碼：C09204795

行政院及所屬各機關出國報告提要

頁數： 頁 含附件：是否

出國報告名稱：參加昆明中國國際旅遊交易會報告書

出國計畫主辦機關：交通部觀光局

出國人員姓名/服務機關/單位/職稱/電話

許銘海/交通部觀光局/副局長/2349-1603

簡義鴻/交通部觀光局/副組長/2349-1681

出國類別：1. 考察2. 進修3. 研究4. 實習5. 其他

出國期間：民國 92 年 11 月 19 日至民國 92 年 11 月 24 日

出國地區：中國雲南省

報告日期：民國 92 年 12 月 1 日

分類號/目：

關鍵詞：

內容摘要：

1. 台灣觀光協會為協同業界突破困境，尋找並開創新市場商機，乃以非買家身分組團觀摩於本年十一月間在雲南省昆明市舉行之 2003 中國國際旅遊交易會，並順道考察旅遊景點及設施，期盼以業者經營與市場開發的角度，透過親自考察與體驗，能獲得第一手訊息，俾利於機會之分析與掌握。並邀請行政院大陸委員會及本局派員參加。觀摩團由台灣觀光協會張會長學勞領隊，主要成員包括：旅行業、觀光旅館業、遊樂區業及藝品業等具代表性業者。
2. 本屆交易會不論在展場規模、人力動員、節目安排等各方面皆充分展現了中國政府近幾年來全力發展觀光的企圖心。
3. 參訪之台灣觀光業者普遍認為發展兩岸觀光交流有助於觀光業之永續經營，業者期盼政府能儘早放寬大陸人士來台觀光之限制。並咸認相互參展對拓展兩岸觀光交流確有助益，惟參展方式則有待進一步商議。
4. 大陸觀光地區之軟硬體建設全面均有相當程度的進步，惟人民生活教育較貧乏、交通秩序未上軌道。旅館外觀雖已完備，但內部施工則顯粗糙，經營管理方面亦有相當改善空間。
5. 大陸官方人士在目前兩岸政治環境之下，僅能與我方官方人員寒暄或交換名片，至於較正式之接觸與意見交換則均避之。因此，此行與大陸官方人士做交流者尚停留在觀光協會人員之層次。
6. 另有關明年上海旅展之參展問題，業者表示正面參與之意願，但因事涉攤位規劃問題（置國際區或大陸各省區），建請准由台灣觀光協會續洽。

參加昆明中國國際旅遊交易會報告書

目 次

壹、前言.....	1
貳、行程.....	2
參、參訪概要.....	3
肆、感想與建議.....	6
伍、照片	

參加昆明中國國際旅遊交易會報告書

壹、前言

台灣觀光協會設立之宗旨係以提升國內觀光發展，促進 Inbound 旅遊市場為主要目標，該會鑒於本（九十二）年觀光產業遭受 SARS 疫情嚴重衝擊後，為協同業界突破困境，尋找並開創新市場商機，乃以非買家身分組團觀摩於本年十一月間在雲南省昆明市舉行之 2003 中國國際旅遊交易會（China International Travel Mart 2003, CITM），並順道考察旅遊景點及設施，期盼以業者經營與市場開發的角度，透過親自考察與體驗，能獲得第一手訊息，俾利於機會之分析與掌握。另政府正全力推動觀光客倍增計畫，中國大陸人士亦是我主要爭取之客源，如能儘早放寬大陸人士來台觀光之限制，對計畫目標之達成，將有很大的幫助，該會爰邀請行政院大陸委員會及本局派員參加。

本次觀摩團一行三十二人係由台灣觀光協會張會長學勞領隊，主要成員包括：該會李副會長清松（東南旅行社總經理）、曾秘書長前訓、汝副秘書長洪海、台北國際旅展邵執行長仲華、行政院大陸委員會吳專門委員淑真、福華大飯店廖總裁東漢夫婦、六福客棧莊總裁秀石夫婦、阿里山賓館陳總經理振興、龍谷大飯店張董事長明仁、豪景大酒店侯副總經理翠芬、老爺大酒店陳副總經理武熙、圓山大飯店

王經理萬、中華民國旅館公會全國聯合會王理事長孝典、小人國遊樂區朱董事長鍾宏、劍湖山世界蕭總經理柏勳、九族文化村洪總經理天理、新永樂百貨公司陳董事長進益、中華美食展籌備委員會蔡執行長金川夫婦，本局則指派許副局長銘海、簡副組長義鴻二人參加。

貳、行程

第一天(92.11.19): 早上由台北搭機前往香港轉機，晚上抵達昆明。

當晚，中國國家旅遊局何局長光暉親至本團下榻之飯店與全體團員會面並短暫晤談。

第二天(92.11.20): 參加中國國際旅遊交易會開幕典禮、隨後參觀展場、晚上參加交易會主辦單位招待之晚宴及前往九九世界園藝博覽園戶外劇場觀賞迎賓文藝晚會。

第三天(92.11.21): 參加交易會、考察昆明市區及號稱天下第一奇觀之自然景觀保護區“石林”。

第四天(92.11.22): 早上搭機前往麗江後，搭乘索道前往雲杉坪仰望玉龍雪山，下午考察麗江古城、晚上欣賞中國唯一僅存唐宋宮廷音樂-納西古樂。

第五天(92.11.23): 上午搭車前往大理，考察白族特有的“三道茶”

表演、大理名勝蝴蝶泉、崇聖寺三塔、大理古城、天龍八部影視城，晚上觀賞白族“風、花、雪、月”歌舞表演。

第六天 (92.11.24)：早上由大理搭機返回昆明，參觀雲南民族藝術村，下午搭機經香港轉機，晚上返抵台北。

叁、參訪概要

一、交易會：

中國國際旅遊交易會 (China International Travel Mart, CITM) 自 1998 年開辦第一屆以來，初時每二年在上海舉行一次，嗣後中國大陸為配合其「西部大開放」政策自 2001 年起決定每年分別在昆明和上海交替舉辦，單數年在昆明，雙數年在上海舉行。

本 (2003) 年中國國際旅遊交易會：

主辦單位：中國國家旅遊局、雲南省人民政府、中國民用航空總局

舉辦日期：2003 年 11 月 20 日至 23 日

地點：雲南省昆明國際貿易中心 (開幕式於該中心戶外廣場舉行)

展覽場地：1454 個展台，總面積約 26000 平方公尺。

外國參展：49 個國家或地區

國外買家：約 1200 人

開幕儀式主持人：中國國務院吳副總理儀

二、會面晤談

1. 2003年11月19日

當天晚上觀摩團抵達昆明後，中國國家旅遊局何局長光暉及陪同人員親臨團員下榻之飯店與本團全體團員會面晤談。

2. 2003年11月20日

參加由中國國務院吳副總理儀主持之2003中國國際旅遊交易會開幕典禮，儀式結束後，本團團員進入交易會展場參觀，並與展場中甘肅、河北、山東、陝西等各省旅遊局相關人員見面。

3. 2003年11月21日

本日上午台灣觀光協會張會長率該會同仁與中國國家旅遊局沈蕙蓉司長、武月中處長、劉易斯秘書等人會談，就兩岸目前觀光交流及未來可能的發展交換意見。

4. 2003年11月21日

本日晚上雲南省旅遊局羅明義局長前來拜會台灣觀光協會張會長及全體團員。

5. 2003年11月23日

雲南省大理白族自治州旅遊局何副局長應忠全日陪同本團參觀行程並前往團員下榻之亞新大酒店拜會。

肆、感想與建議

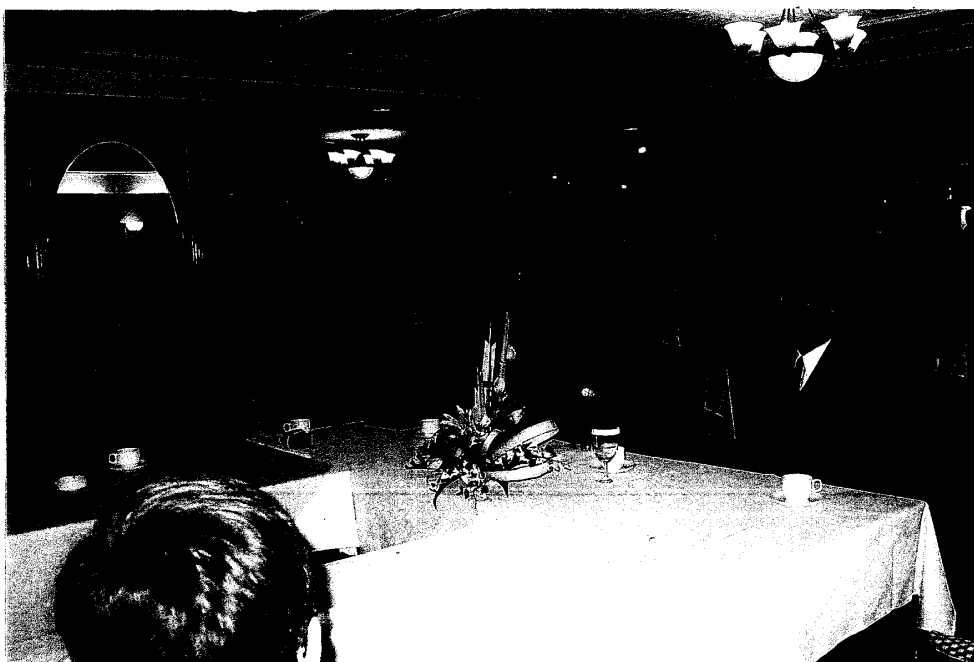
- 一、本屆中國國際旅遊交易會開幕式於昆明國際貿易中心戶外廣場舉行，主辦單位動員了雲南 26 個民族代表穿著傳統服飾於歌舞聲中，夾道歡迎與會人員，且展場面積寬廣、動線清楚，大陸各省及香港、澳門（位於國際展區）都有參展，攤位佈置展現了各自的特色。另主辦單位在歡迎晚會中播放之“中國，魅力永存”宣導短片，將中國大陸豐富的自然景觀、文化資源，藉由短短幾分鐘的短片，展露了中國大陸獨特的魅力。另迎賓晚會於 1999 年世界園藝博覽會戶外表演場舉行，不論在舞台設計、音響效果、節目安排、舞者表現、人力動員等各方面皆震撼人心，並表現出雲南少數民族濃郁的文化風情，充分展現了中國政府近幾年來全力發展觀光的企圖心。
- 二、台灣觀光協會以民間團體之身分，邀集台灣觀光業界具代表性之業者組團參訪。對大陸旅遊市場進行直接而深入的瞭解，並獲取寶貴的資訊。參訪之台灣觀光業者普遍認為發展兩岸觀光交流有助於觀光業之永續經營，業者期盼政府能儘早放寬大陸人士來台觀光之限制。
- 三、此行台灣觀光協會人員與業者在觀摩中國國際旅遊交易會(CITM)

後，對兩岸可否相互參展，可否增進人員互訪，進而促成開放大陸人民來台觀光等嚴肅議題，均有所思考與討論。咸認相互參展對拓展兩岸觀光交流確有助益，惟參展方式則有待進一步商議。

四、大陸觀光地區之軟硬體建設全面均有相當程度的進步，且進展的速度正加快中，天然景觀及豐富多樣的文化內涵，以及當地導遊人員個個能言善道，幾乎對於每一景點、文化都能娓娓道出動聽、扣人心弦的美麗故事。至於缺點部份則為人民生活教育較貧乏、交通秩序未上軌道。旅館外觀雖已完備，但內部施工則顯粗糙，經營管理方面亦有相當改善空間。

五、大陸官方人士在目前兩岸政治環境之下，僅能與我方官方人員寒暄或交換名片，至於較正式之接觸與意見交換則均避之。因此，此行與大陸官方人士做交流者尚停留在觀光協會人員之層次。

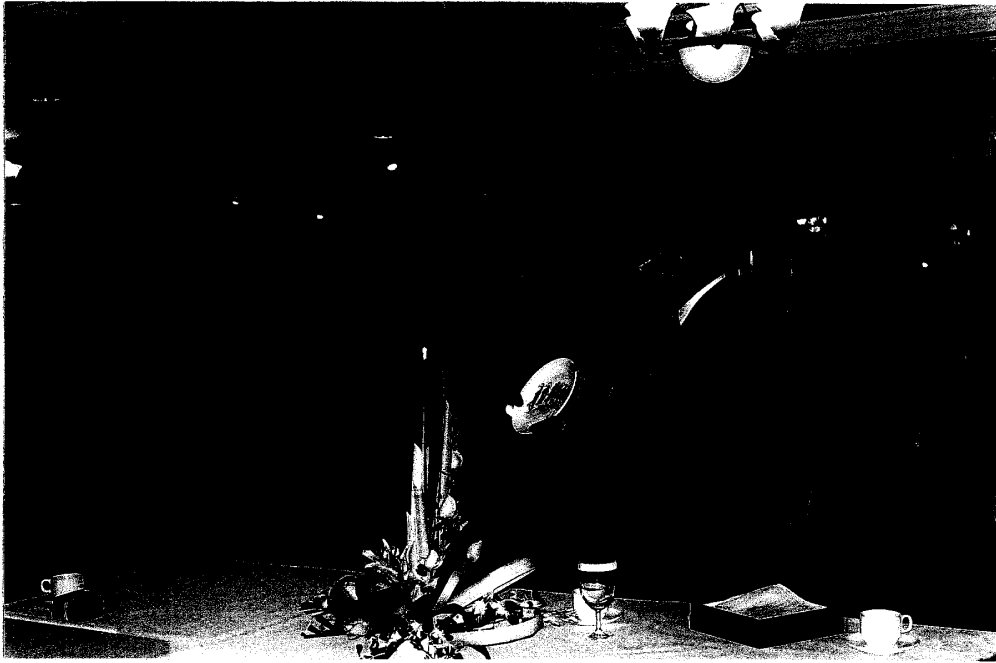
六、有關明年上海旅展之參展問題，業者表示正面參與之意願，但因事涉攤位規劃問題（置國際區或大陸各省區），謹建請准由台灣觀光協會續洽。



中國國家旅遊局何局長光暉親至觀摩團下榻之飯店與團員會面



台灣觀光協會張會長學勞於何局長光暉與團員會面場合中致謝詞



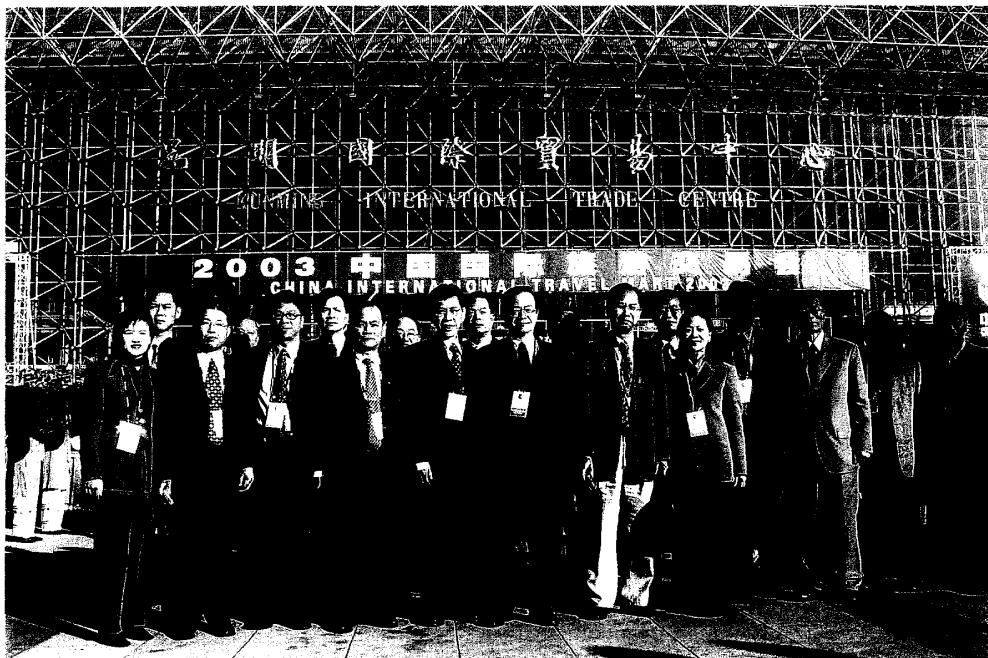
台灣觀光協會張會長學勞致贈紀念磁盤予中國國家旅遊局何局長光暉



中國國家旅遊局何局長光暉與觀摩團團員合影



雲南省少數民族著傳統服飾於交易會開幕式會場歡迎與會人員



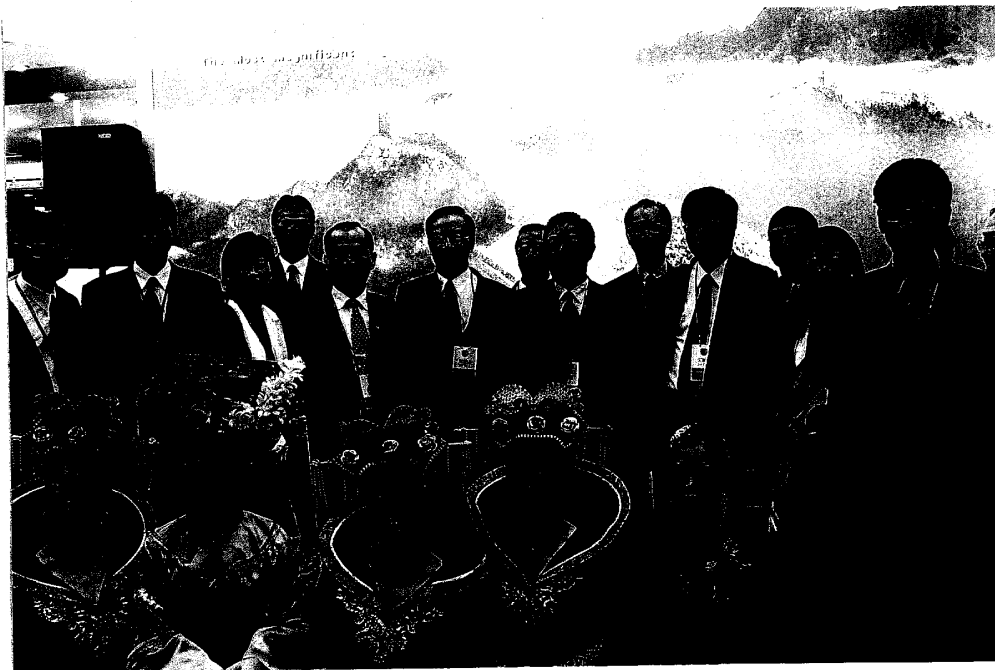
觀摩團團員於交易會開幕式會場合影留念



觀摩團團員於展場山東省攤位前與該省旅遊局人員會面並交換名片



鳥瞰山東省展攤



觀摩團團員於河北省展攤前與河北省旅遊局人員合影



陝西省展攤一隅



本局許副局長銘海於展場與山東省旅遊局人員會面並交換名片



北京展攤一隅



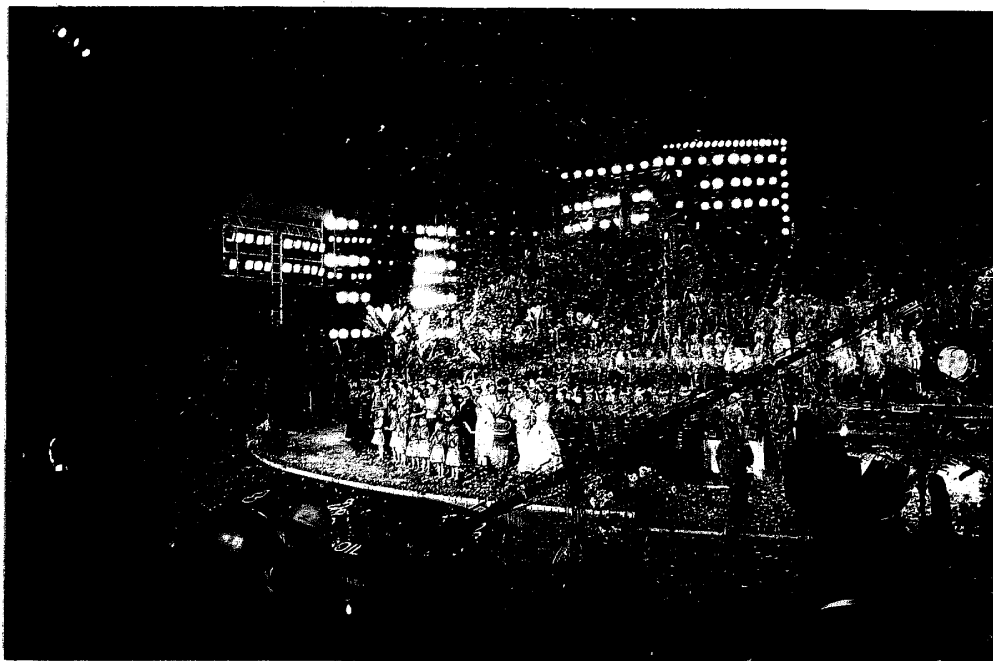
海南島展攤一隅



開幕當天晚上中國國際旅行社總社招待之晚宴會場



開幕當天晚上主辦單位於 99 世界園藝博覽會露天劇場舉辦之迎賓文藝晚會



開幕當天晚上主辦單位於 99 世界園藝博覽會露天劇場舉辦之迎賓文藝晚會